

# EL MUNDO

JUEVES 22 DE NOVIEMBRE DE 2007  
Año XIX. Número: 6.549

www.elmundo.es

EDICIÓN: MADRID  
Precio: 1 euro. Con película: 7,50 € más

HIMNO / La letra promovida por el COE será estrenada por Plácido Domingo el 21 de enero / 18



La vicepresidenta De la Vega habla al oído al ministro Moratinos en presencia de Zapatero, ayer, en el Congreso de los Diputados. / JAVI MARTÍNEZ

## El PP cerca a Moratinos por actuar como 'un buda feliz', 'torpe' y 'mendicante'

**Acebes, Zaplana, Moragas y Echániz sometieron a un bombardeo parlamentario al ministro de Exteriores hasta ponerlo nervioso**

**Moratinos cometió tres lapsus confundiendo Marruecos con Ceuta y Melilla, al PSOE con la UCD, y a Lituania con Letonia**

**De la Vega salió en su defensa reprochando al PP «la foto de las Azores» y que su diplomacia fuera «la de los pies encima de la mesa»**

MARISA CRUZ  
MADRID.- Todo apunta a que la Legislatura acabará como empezó, al menos en lo que a la política exterior se refiere: bronca y más bronca protagonizada ya por los primeros espadas del PP y del PSOE y, en medio, Moratinos, a

quien la oposición cerca y considera «quemado y chamuscado». El enfrentamiento con el presidente venezolano, Hugo Chávez, y la retirada del embajador de Marruecos en respuesta al viaje de los Reyes a Ceuta y Melilla son los detonantes que maneja el PP para

reavivar la guerra exterior, para clamar por la «incapacidad» del ministro Moratinos y para reiterar que España «ha perdido peso» en el mundo a fuerza de «reírle las gracias» a personajes como el líder bolivariano. Éstos son los argumentos con los que ayer dispa-

ron sin piedad desde los escaños del PP contra los bancos del Ejecutivo. La estrategia de acoso y derribo al jefe de la Diplomacia logró uno de sus objetivos: sacar de sus casillas no sólo al ministro, sino también a la vicepresidenta primera. Sigue en página 8



El asesino de Svetlana, ayer, en el juzgado de Alicante. / C. LUCAS

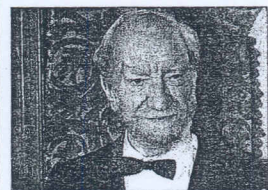
## El Gobierno pide a las televisiones que no intenten mediar entre agresores y víctimas

RAQUEL QUÍLEZ  
MADRID.- La vertiente televisiva del penúltimo asesinato por violencia doméstica ha abierto un intenso debate social en el que han intervenido desde el Gobierno a la Justicia. Todos criticaron ayer

los programas que intentan mediar entre agresores y víctimas, tras la muerte de una mujer sólo cinco días después de que su presunto asesino le pidiera matrimonio ante las cámaras. Sigue en pág. 28 Editorial en pág. 3

## UN ESCÁNDALO SILENCIOSO (III) Los libros de texto eluden en Cataluña y el País Vasco la palabra 'España'

El manual de Edelvives titulado *Historia de España Contemporánea*, en Cataluña, se denomina «Historia». En el interior, el capítulo *La formación de España* pasa a llamarse *Dels orígens a la modernitat*. En el manual de la editorial Teide, una foto llena de senyeres independentistas ilustra el capítulo *Democràcia i autonomia: el nou ordre mundial*. La Asociación de Editores de Libros y Material de Enseñanza recuerda que está obligada a plegarse a los decretos en los que cada autonomía desarrolla el programa educativo. Páginas 16 y 17



## Fallece Fernando Fernán-Gómez, leyenda de la escena

Páginas 62 a 66. Obituario en pág. 7

### OTRAS NOTICIAS

Chirac, imputado por desviar dinero del Ayuntamiento de París cuando era su alcalde. Página 30

## SEMBRANDO LA DIFERENCIA / Radiografía del escándalo silencioso que va minando España (III)



Las banderas autonómicas disfrutaban en los libros de texto de un mejor trato que la enseña nacional española. Incluso los símbolos estadounidenses, alemanes y franceses se estu-

dian con mayor profundidad que los de nuestro país. La palabra *España* se cae de los capítulos de la Historia. Y hasta el *Cara al sol* y las canciones republicanas merecen más

atención que el Himno de España, que jamás es mencionado. La Fiesta Nacional del 12 de Octubre no existe y ni siquiera Madrid es presentada como capital del país.

## La marea nacionalista impone sus símbolos

Los libros escolares están plagados de banderas y símbolos autonómicos e independentistas, mientras que la enseña de España queda relegada a un segundo plano o aparece relacionada exclusivamente con el franquismo

MANUEL ROMERO  
Especial para EL MUNDO

MADRID.- Un mar de banderas catalanas al viento, mayoritariamente independentistas, abre la unidad 14ª del libro de Historia de 4º de ESO de la editorial Teide. El título del capítulo es aún más espectacular: *Democracia y autonomía. El nuevo orden mundial*. Este manual, específico para los alumnos catalanes de 16 años, es un ejemplo del tratamiento que los libros de texto conceden a sus respectivas comunidades autónomas en toda España: orgullo patriótico local, exaltación de los símbolos autonómicos, reivindicación y sentimiento de diferencia frente al resto de España y del mundo.

Como contraste, los manuales muestran con frecuencia a España como una reliquia del pasado o una entelequia administrativa. La bandera española aparece escasamente y, cuando lo hace, casi siempre está relacionada con el franquismo.

Los libros escolares muestran las enseñanzas autonómicas en las manos de los sindicalistas reivindicando mejoras salariales, en las de los subsaharianos reclamando su regularización y en las de los aficionados deportivos aclamando a su equipo. Por

El Himno, la Fiesta Nacional o la capitalidad de Madrid son ignorados en los libros escolares

Se enseñan los orígenes de la 'ikurriña' y de la bandera de Galicia, pero no de la de España

el contrario, la imagen que se ofrece de la bandera de España es la que dan los falangistas desfilando en 1939 por las calles de Bilbao y la de los simpatizantes del Partido Popular celebrando la victoria electoral de José María Aznar en 1996.

El libro de Geografía e Historia de La Galera, para alumnos catalanes de 2º de ESO, es un ejemplo de esta práctica. El capítulo *La estructura de la sociedad* se ilustra con una *senyera* gigante en manos de los aficionados del Barça. La página correspondiente al *Paro Obrero* muestra la cabecera de una manifestación de CCOO repleta de *senyeras*. El ejercicio de lectura *La expedición de los almogávares* se complementa con un dibujo de un caballero protegiéndose con un escudo cuatrabarrado.

En este mismo libro, la lección *La organización política de la sociedad* muestra «las banderas de cuatro comunidades autónomas del Estado español». Son las de Aragón, Cataluña, Baleares y País Valencià [sic]. Se plantea el siguiente ejercicio: «Expli-

ca por qué se dice que Cataluña es una nación histórica».

La enseña catalana aparece una docena de veces más en ese mismo manual escolar. Sin embargo, hay que buscar con esfuerzo la bandera española: en una ocasión se encuentra mezclada con las de otros 200 países ante una institución internacional y, en la segunda, acompaña a la catalana en el *Parlament* y en la Generalitat.

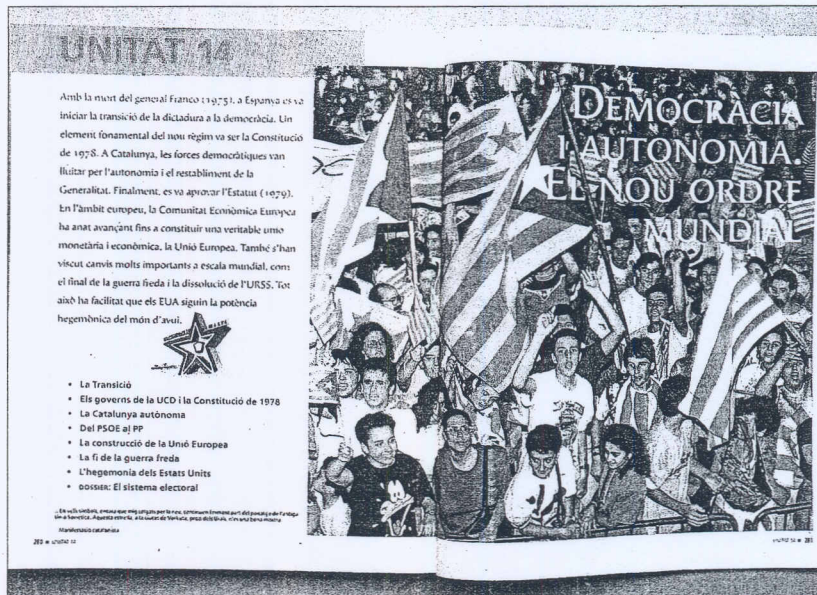
En el libro de Vicens Vives de 4º de ESO de Historia se repite la proporción. *Senyeras* en la Diada, en un cartel de inspiración europeísta, en una pegatina de reivindicación del catalán, en un carné de la Asamblea de Cataluña... Mientras, la bandera de España aparece en dos ocasiones: en manos de Franco con camisa de falangista en un óleo de posguerra y, en otra, tras José María Aznar en la fotografía de las Azores.

En la Historia de Barcanova de 2º de ESO, decenas de africanos marchan ondeando *senyeras* y reclamando la integración. En la de 4º de la misma editorial se explican los orígenes de la *ikurriña* y de la bandera gallega. El libro de SM de 4º de Ciencias Sociales para Andalucía muestra que «los símbolos de la comunidad autónoma son la bandera, el escudo y el himno». También da a conocer los escudos de las dos Alemanias antes de la unificación. De los símbolos de España, nada.

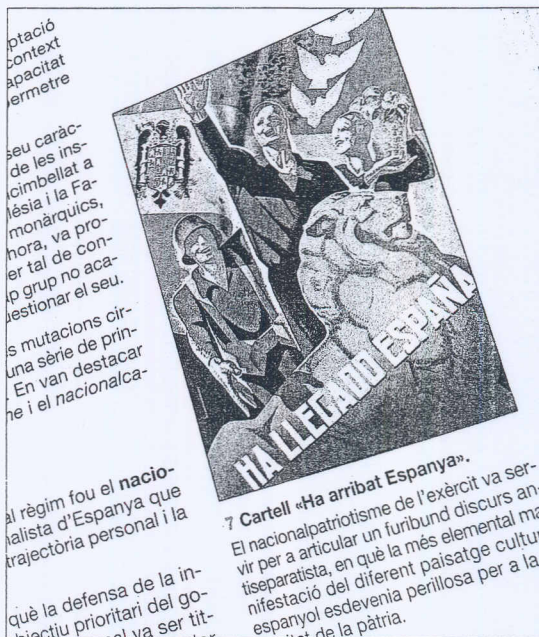
El manual de Historia de 4º de ESO de Vicens Vives hace lo mismo con la evolución de la bandera estadounidense. Explica la sustitución de la cruz de San Jorge y San Andrés por las 13 estrellas de las ex colonias. Sin embargo, no existe una sola línea de la historia de la bandera española.

Los libros tratan con especial atención los símbolos de Francia. La Historia de Santillana de 4º de ESO muestra en todas sus versiones—incluidas las destinadas al País Vasco y Cataluña— el desfile del Ejército francés por los Campos Elíseos mientras nueve aviones dejan sobre el Arco del Triunfo de París estelas de humo con la bandera tricolor en la Fiesta Nacional gaia del 14 de julio. Ninguno de los libros consultados muestra una imagen similar de la Fiesta Nacional de España del 12 de Octubre, ni siquiera la existencia de esa celebración.

El manual de Santillana abunda aún más en la iconografía francesa: sello postal con el gallo, busto de la *Marianne*, el gorro frigio y la formación cromática de la escarapela, óleo de Delacroix... La Revolución Francesa sirve para exhibir todos los símbolos vigentes del país galo. Incluso se enseña a los estudiantes españoles la letra de *La Marsellesa*. En ese mismo libro, los símbolos nacionales de España, establecidos por la Constitución de 1978, no son siquiera mostrados. La bandera, el



'SENYERAS' AL VIENTO. Las banderas autonómicas, especialmente la *senyera* en los libros de Cataluña, son mostradas insistentemente en los manuales escolares. Arriba, el libro de Historia de 4º de ESO de Teide, que titula *Democracia y autonomía: el nuevo orden mundial* sobre un mar de banderas catalanas, mayoritariamente independentistas.



LA AMENAZA DE ESPAÑA. La bandera española se muestra asociada continuamente al franquismo. El cartel aparece de forma abrumadora en los diferentes manuales escolares de las editoriales Santillana, Teide y Edebé, no sólo en sus versiones para Cataluña, sino de toda España. En ocasiones, hasta dos veces en un mismo libro.

escudo, el Himno, la Fiesta Nacional y la capitalidad de Madrid no aparecen.

Sorprendentemente, las canciones con las que los dos bandos se enfrentaron en la Guerra Civil sí son recogidas. Al *Puente de los Franceses* se contraponen el *Cara al sol*, del que se ofrece su letra completa. Incluso se explica cómo había que cantarlo: brazo en alto y con los gritos de rigor.

Un único libro, el de Anaya de Historia de 2º de Bachillerato, muestra las tres banderas que han ondeado en España, «la republicana, la franquista y la constitucional». Las acompaña un pasaje del libro *Así se hizo la Transición*, de Victoria Prego, en el que Santiago Carrillo acepta la bandera bicolor.

El libro de Anaya de Geografía de 3º de ESO despliega, tanto en su página 194 como en un apéndice final, las banderas y cuadros estadísticos de cada una de las 17 comunidades autónomas, sin que aparezca la bandera española, ni los datos globales de la nación.

Esto sí sucede en el libro de Geografía de Santillana de 3º de ESO, que muestra en un apartado final la bandera, el mapa y las cifras generales de España. Le siguen seis páginas con los datos y símbolos de las comunidades autónomas. Sin embargo, este capítulo ha sido eliminado en la edición en euskara del País Vasco, con la que también estudian algunos jóvenes de Navarra.

SEMBRANDO LA DIFERENCIA / Radiografía del escándalo silencioso que va minando España (III)

# La eliminación de 'España'

Edelvives-Baula evita la mención en Cataluña cambiando hábilmente los encabezamientos de su libro de Historia

M.R.

Las diferencias entre la versión general del libro de 2º de Bachillerato de Historia de Edelvives y la de su edición para Cataluña (Baula) comienzan en la portada. La palabra *España* se cae. El editor va eliminando el término con tenacidad hasta convertir el manual en la Historia de un país sin denominación. Como el resto de editoriales, sigue las instrucciones de la Generalitat de Cataluña, que marca que la asignatura se denomine *Història* a secas.

En el interior, *La formación de España* pasa a llamarse *Dels orígens a la modernitat. Espanya en la Europa moderna* se convierte en *De l'antic Règim a la revolució liberal. Espanya en el mundo de entreguerras* se transforma en *De la Restauració a la guerra civil. Espanya durante el franquisme* se sustituye por *El franquisme, la transició i la democràcia*. Más adelante, *La España democrática* se transforma en *La democràcia*.

La palabra *España* desaparece y se reduce su Historia. Las 398 páginas de la edición nacional se convierten en 270 en la edición catalana.

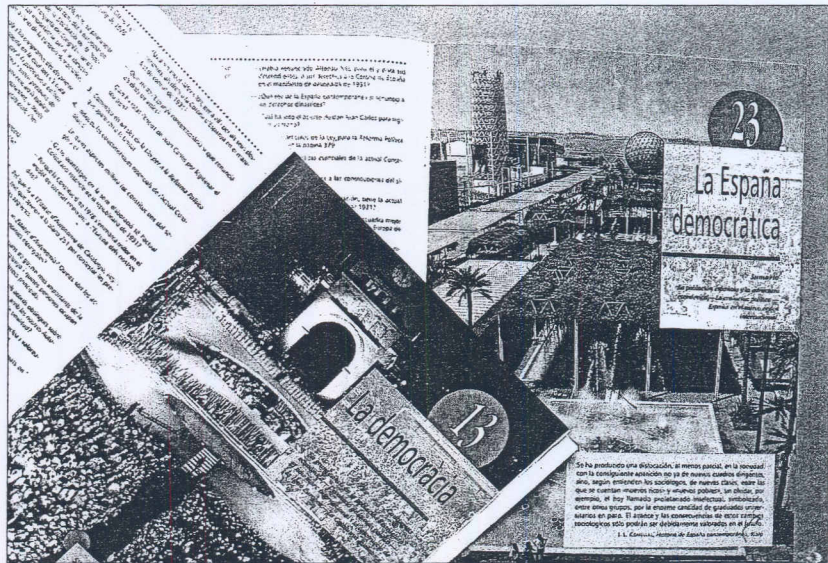
La versión general destaca la Expo de Sevilla como el acontecimiento que «difundió una imagen de España como Estado moderno y democrático», sin mencionar los JJOO de Barcelona. En cambio, en la edición catalana, es la Expo la que no existe y son los Juegos los que «va a difondre una imatge de Catalunya com nació moderna i democràtica».



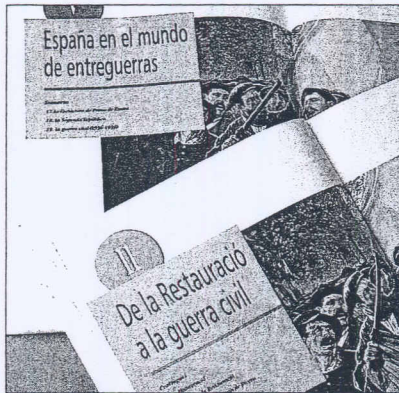
Historia de España. / J. A.



'Història' para Cataluña sin 'España'. / J. A.



El título 'La España democrática' se convierte en 'La democràcia' en la edición catalana. / JOSÉ AYMA



Dos ejemplos de cómo Edelvives elimina la palabra 'España' en su libro escolar de Historia en Cataluña. / JOSÉ AYMA



# Dos caminos hacia la independència

Los libros nacionalistas realzan los lugares con aspiraciones soberanistas como Quebec y Montenegro

M.R.

Quebec y los Balcanes, los dos ejemplos internacionales más utilizados por los nacionalistas en España para arcar la senda de la independencia, aparecen destacados en los libros escolares.

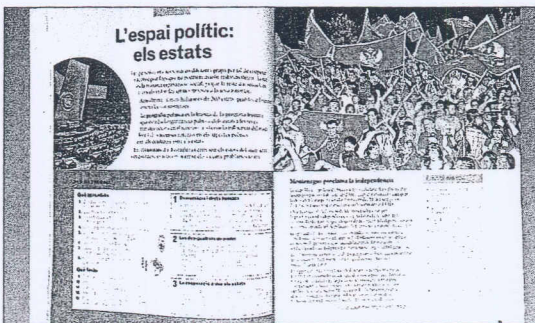
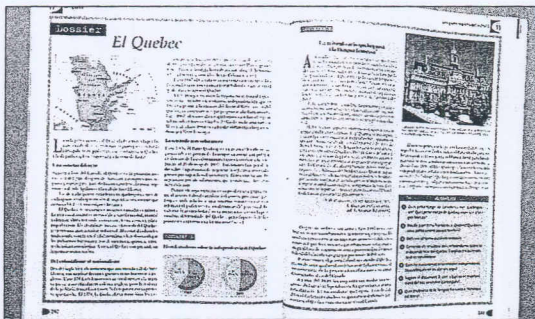
El manual de Geografía de 3º de SO de Teide incluye para los escolares catalanes un dossier de dos páginas dedicado a Quebec, la provincia francófona canadiense.

La creación del Frente de Liberación de Quebec, el apoyo de De Gaulle con su visita a Montreal en 68 y la creación del Partido Québécois abren un apartado titulado *reivindicación soberanista*.

Los resultados de los referendos sobre la independencia son mostrados en gráficos, a la vez que se exponen las distintas etapas propuestas por los nacionalistas, con un estatus intermedio de «soberanía asociada». Los jóvenes catalanes estudian la

modificación de la Constitución de Canadá y el reconocimiento de la provincia francófona como «sociedad diferenciada», así como la proclamación de Quebec como nación por parte del Parlamento de Ottawa. Los ejercicios prácticos incluyen definir el término *autodeterminación* y explicar el motivo por el que se mantiene el sentimiento nacionalista en Quebec.

El libro de Ciencias Sociales de Geografía e Historia de 2º de ESO de la editorial Barcanova, que se estudia en Cataluña, recurre igualmente a Quebec para encabezarse el capítulo titulado *El derecho de los pueblos*. El manual pide a los alumnos que consulten en «una enciclopedia, un atlas o internet dónde está situado Quebec y cuál es su lengua». Ninguna otra zona del mundo es mencionada en este capítulo, aparte del *poble català*. Se menciona que «muchas veces el derecho de estos pueblos a la exis-



JOSÉ AYMA

DE CANADÁ A LOS BALCANES. Los manuales en Cataluña enseñan ampliamente las experiencias independentistas en el mundo y las relacionan con la situación de España. Arriba, el libro de Teide; abajo, el de Santillana.

tencia, a la conservación de sus costumbres, cultura y organización económica y social no son reconocidas por el Estado del que forman parte».

El libro añade que los principales documentos que reconocen el derecho de los pueblos «a escala internacional» son la «Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales» y el Convenio sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes».

El libro escolar de Geografía de Santillana de 3º de ESO para Cataluña recurre a un artículo del diario *Avui* para explicar la proclamación de la independencia de Montenegro, con ocho ejercicios anexos.

El manual de Geografía e Historia de 2º de ESO editado por La Galera dedica dos páginas a *La Europa de los pueblos*. Se afirma que «las naciones sin Estado han luchado por su reconocimiento internacional. Algunas, como Noruega en 1905, Finlandia en 1917 o Irlanda en 1937, consiguieron la soberanía durante la primera mitad del siglo XX; otras como Cataluña, el País Vasco o Galicia, han obtenido parcelas de autogobierno». Además, destaca que Escocia y Gales tomen parte en competiciones deportivas internacionales «con toda normalidad».

## MAÑANA:

El hombre de Atapuerca, 'non grato' en Euskadi

## SEMBRANDO LA DIFERENCIA / Reacciones

## Ciutadans cree que se usan libros de texto para «cambiar el marco de convivencia»

Albert Rivera propone un «pacto de Estado en materia educativa» para evitar las modificaciones

DÁNIEL G. SASTRE  
JORDI RIBALAYGUE

BARCELONA.- No puede decirse que en Cataluña exista un clamor político por las diferencias que se están detectando entre los libros de texto según se dirijan a escolares de una u otra Comunidad Autónoma. Ayer, en el *Parlament*, sólo un partido político escapó a la indiferencia general y mostró su preocupación por esas modificaciones. El presidente de Ciutadans -un partido que ha hecho bandera del derecho a decidir la lengua en que se reciben las clases en Cataluña-, Albert Rivera, dijo ayer que «se están utilizando los libros de texto para modificar el marco de convivencia».

Se refería a la Constitución, pero también «al Estatuto catalán». Los preceptos de ambas leyes, considera el presidente de Ciutadans, son puestos en entredicho por algunas de esas modificaciones en los libros de texto catalanes.

Rivera se mostró a favor de que se utilice «la inspección» para que los diferentes territorios de España no tengan contenidos diferentes en unos libros en principio idénticos, de la misma editorial y curso.

El presidente de Ciutadans afir-

mó que su grupo es partidario de «buscar la igualdad de oportunidades» y escapar del «sesgo» que supone, a su parecer, que en unas comunidades exista un tratamiento de ciertos asuntos y en otras se sustituya por otro.

Rivera también reclamó, como lleva haciendo su partido desde que accedió al Parlamento catalán, que «determinadas competencias estén controladas por el Estado», en referencia a la Educación. Por ello, adelantó que Ciutadans planteará en las próximas generales «un pacto de Estado en materia educativa».

En la Generalitat, sin embargo, no se mueve nadie. El consejero de Educación de la Generalitat, Ernest Maragall, dio ayer la llamada por respuesta a las preguntas sobre las informaciones de EL MUNDO. Maragall sí que opinó sobre la reclamación de la portavoz de Unión, Progreso y Democracia (UPD), Rosa Díez, de centralizar de nuevo las competencias en Educación: «Vamos en la dirección absolutamente contraria a esos comentarios y los nuevos centros que abrimos apuestan por la innovación, la calidad y que sean una referencia».

### ACLARACIÓN DE ANELE

«En relación al titular de portada del día 20 de noviembre en el que el diario EL MUNDO manifiesta 'Las editoriales manipulan los libros de texto a gusto de los nacionalistas', firmada por Manuel Romero, me dirijo a usted como presidente de la Asociación Nacional de Editores de Libros y Material de Enseñanza (Anele) para rogarle que publique la siguiente aclaración que, sin duda, el autor del reportaje ha suprimido por desconocimiento o por omisión de la legislación:

Las empresas editoriales de libros de texto y material de enseñanza realizan los proyectos editoriales a partir de los decretos de enseñanza que legisla cada comunidad autónoma, quien a su vez debe respetar el 55% o el 65% (según tengan lengua propia o no) de los reales decretos de enseñanzas mínimas del MEC. Le indico aparte el listado de decretos de cada comunidad autónoma para su conocimiento».

Gracias.

Un cordial saludo.

José Moyano.

Presidente de Anele.

## Cumplir con la legislación

El presidente de la Asociación Nacional de Editores de Libros y Material de Enseñanza (Anele), José Moyano, envió ayer esta carta al director de EL MUNDO para aclarar que las editoriales se limitan a seguir la legislación elaborada por las comunidades autónomas y explicar así que los contenidos de los manuales no los marcan los editores, sino los responsables políticos.

Moyano se refiere en concre-

to al titular 'Las editoriales manipulan los libros de texto a gusto de los nacionalistas', con el que EL MUNDO tituló el pasado martes la primera entrega de un estudio sobre los libros de texto que se utilizan en España.

Bajo el epígrafe 'El escándalo silencioso que va minando España', se muestran las diferencias que existen entre unas comunidades y otras en contenidos que deberían ser idénticos.



Plácido Domingo, cantando el himno estadounidense en el estadio RFK de Washington el pasado domingo. / AFP

## Plácido Domingo cantará gratis el himno del COE el 21 de enero

El Comité contactará con varias orquestas, entre ellas la de la Comunidad de Madrid, para la gala que se celebrará en la Ciudad Financiera de Botín

ORFEO SUÁREZ

MADRID.- La letra del himno será presentada en sociedad en una gran gala organizada por el Comité Olímpico Español (COE) el 21 de enero. El texto escogido será interpretado por Plácido Domingo, que ha aceptado ilusionado la propuesta del presidente del COE, Alejandro Blanco, en el auditorio de la Ciudad Financiera del Banco Santander, cedido por Emilio Botín. El tenor podría estar acompañado por la orquesta de la Comunidad de Madrid si Esperanza Aguirre acepta la petición. El organismo invitará al acto a unas 1.000 personas, con una amplia representación del mundo del deporte, la política, la economía y la cultura.

Después de que el COE y la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) realizaran la primera criba de las 7.000 letras recibidas y dejaran la elección final en manos de un jurado de catedráticos, el siguiente objetivo era encontrar una gran voz para su presentación. Todos los implicados coincidieron en que debía pertenecer al mundo lírico. El primer candidato era Plácido Domingo, aunque también se barajaron otras opciones, como Ainhoa Arteta. Sin embargo, el tenor mostró un gran entusiasmo al recibir la petición a través

de su agente, según fuentes del organismo olímpico. A partir de ese instante, Blanco tuvo claro que había que hacer compatible su voluntad con su agenda.

El presidente del olimpismo español, impulsor de la idea de poner letra a la Marcha Real, había previsto presentar el texto el 19 de diciembre, cuando el COE tenía previsto organizar la gala anual en su sede. Pero los compromisos profesionales de Plácido Domingo, junto a la petición del jurado de disponer de más tiempo para la elección, recomendaron posponer la cita para des-

dilla del Monte (Madrid). El presidente del Santander se mostró entusiasmado por poder vincularse a la iniciativa del COE y decidió poner a disposición del organismo toda la logística sin coste alguno. Ayer, una comisión del organismo olímpico visitó el recinto para empezar a diseñar el acto.

«Vamos a tener problemas para ubicar a toda la gente que querrá venir», manifestaron a este periódico fuentes del COE, que tiene asegurada la presencia de la mayoría de personalidades del deporte nacional. Blanco quiere hacer extensiva la invitación a las instituciones del Estado y los partidos políticos, así como al mundo de la economía y la cultura. Las adhesiones que ha recibido desde que puso en marcha la iniciativa han traspasado el umbral del deporte. Incluso ha despertado el interés de los medios de comunicación internacionales. En breve, tendrá un encuentro a petición de la asociación de corresponsales en Madrid.

El COE, sin embargo, quiere dar la mayor difusión al acto, por lo que ha decidido producir su propia señal televisiva para distribuirla a todos los canales. A tal efecto, ha sido contratada la productora New Atlantis, vinculada a Jorge Sánchez Gallo, ex director de TVE.

### Serán convocadas unas 1.000 personalidades del deporte, la política, la economía y la cultura

pués de las Navidades. Una vez cerrado el acuerdo y el día, el lunes 21 de enero, el siguiente paso era encontrar un recinto con las condiciones acústicas y de aforo adecuadas, que pudiera albergar a un millar de personas. El COE contactó entonces con Emilio Botín para conocer la disponibilidad de la Ciudad Financiera, en Bo-

## El corte de las 50 letras

go Emilio Casares, manifestó a este periódico que podrían incluso recomendar varias a la SGAE y el COE, pero la voluntad de estos es que del jurado salga la letra que el deporte propondrá a la sociedad y al Parlamento.

Para ello, Alejandro Blanco, presidente del COE, está deci-

dido a emprender la recogida de 500.000 firmas, las necesarias para que las Cortes aborden el caso por proposición popular. Ahí daría por cerrada su iniciativa, que puso en marcha tras recoger la sensibilidad del mundo del deporte. Desde que se hizo pública, la gran mayoría de los deportis-

tas consultados se han mostrado a favor.

La presencia de la ex regatista Theresa Zabell en el jurado responde a que el deporte tenga voz en la elección de la letra. Junto a ella forman el tribunal el historiador Juan Pablo Fusi, el compositor Tomás Marco, el ex presidente del Tribunal Constitucional Manuel Jiménez de Parga, la lingüista Aurora Egido y el propio Casares.